

Рассказ - Часть Третья Story - Part 3

Рассказ: С одной стороны..., а с другой стороны
On the one hand..., but on the other hand

С одной стороны..., а с другой стороны *On the one hand..., but on the other hand*

1 С одной стороны, _____ сразу _____ конверт.
2 Я _____, от кого письмо. Конечно, от
3 _____. Он _____,
4 даже когда был очень занят - курсовую писал. _____ мильный!
5 А с другой стороны... С другой стороны... Митя. Мы с Митей стали _____
6 вместе. Я помогла ему _____, и он помогал мне во
7 всем. Он _____ о Москве. Да, он знал _____
8 всё обо всем. Он _____, хорошо знал
9 _____ литературу. Он хорошо _____
10 _____, но когда _____
11 _____. Он знал, что это очень
12 _____. Он _____
13 стихов писал. Его профессор сказал, что _____
14 поэт. И он всегда был очень _____, очень _____.
15 Я посмотрела _____ . Странно.
16 Там был другой почерк, не Роберта. От кого же письмо? Я открыла конверт и _____
17 _____.
18 «Дорогая Сара!
19 _____ . Ты моя
20 _____, и я _____
21 тебя обидеть. Но _____
22 _____ правду.»
23 Я посмотрела _____. Письмо от Линды,
24 _____ . Я _____
25 _____ дальше.

Словарь

| | | |
|----|-------------------------------------|--|
| 1 | с одной стороны́ | <i>on the one hand</i> (Here the Preposition с = <i>from</i> , and takes the Genitive. Сторона́ = <i>side</i> . Literally the expression means <i>from the one side</i> .) |
| 1 | сразу́ | <i>right away; immediately</i> |
| 1 | конвэ́рт | <i>envelope</i> |
| 2 | от + GEN | <i>from (a person)</i> (Earlier we saw из – also followed by the Genitive – with the meaning <i>from [a place]</i> .) |
| 4 | за́нят -а, -о, -ы (short-form Adj.) | <i>busy; occupied</i> |
| 4 | курсово́я | <i>term paper</i> (The noun рабо́та is implied, which explains the gender) |
| 4 | ми́лый | <i>kind; nice; sweet</i> |
| 5 | а с друго́й стороны́ | <i>but on the other hand</i> (See above for explanation.) |
| 5 | ста́н+ + Infinitive | <i>start (to do something)</i> (Note that н is another loser consonant, which is lost in the Past and the Infinitive.) |
| 6 | вме́сте | <i>together</i> (Note that it's an Adverb <i>not</i> derived from an Adjective.) |
| 6 | помо́г+´ (End-stressed Greasy Zeke) | <i>help – one time action</i> (Take DATIVE case, which we have not seen yet. For now use this verb only in the Past Tense) |
| 6 | ему́ | <i>Dative of он</i> |
| 6 | помога́й+ | <i>help – repeated action</i> |
| 6 | мне | <i>Dative of я</i> (We saw this on the first day of class: Мне некогда́ <i>to me there is no time</i> .) |
| 7 | всём | <i>Prepositional (Locative) of всё</i> (The consonant cluster вс needs to be busted up, which is why the Preposition becomes во .) |
| 7 | да | adds emphasis – does NOT mean ‘yes’ in this sentence |
| 8 | обо | <i>about</i> (This is the same as о in О чём ты говори́шь! . For some reason, in front of всём , an extra syllable бо is thrown in. There really doesn't seem to be any justification for this.) |
| 9 | литерату́ра | <i>literature</i> |
| 13 | стихи́ | <i>poetry; verses (plural in Russian)</i> |
| 14 | поэ́т | <i>poet</i> |
| 15 | посмотрѐ́+ | <i>take a look – one time action</i> (We had the verb смотре́ , which describes repeated or ongoing action. Much more on this distinction in a few weeks.) |
| 16 | друго́й | <i>different; not the same; another</i> |
| 16 | по́черк | <i>handwriting</i> |
| 18 | дорого́й | <i>dear</i> (just as ‘dear’ in English can also mean ‘expensive’) |
| 21 | оби́де+ | <i>offend – one time action</i> |
| 22 | пра́вда | <i>truth</i> |
| 25 | да́льше | <i>further</i> |